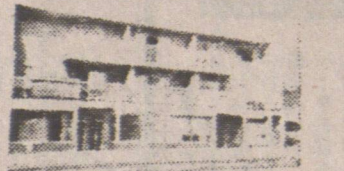
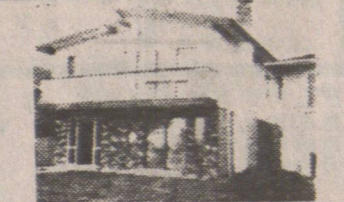
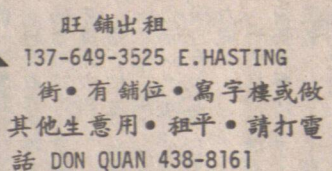
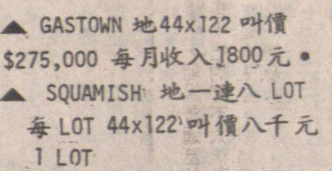
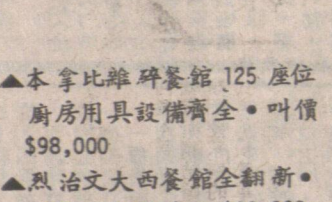
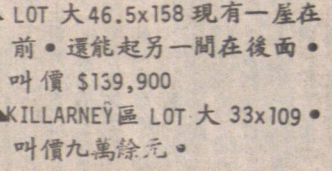
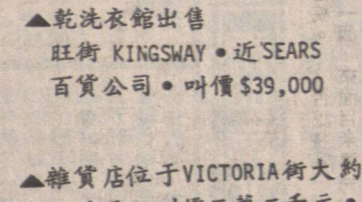
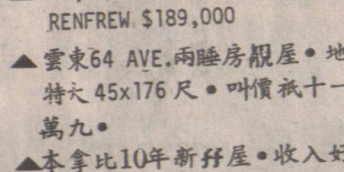
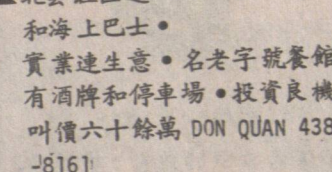
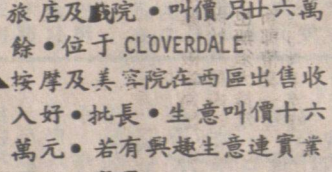
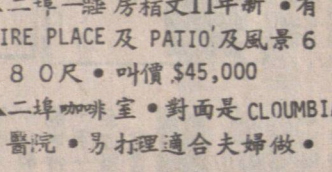
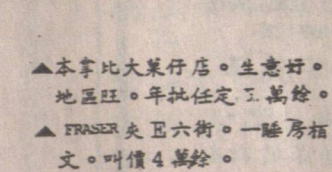
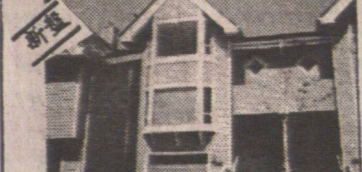
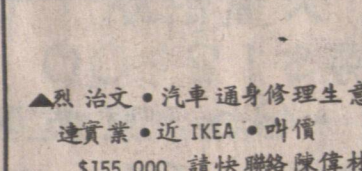
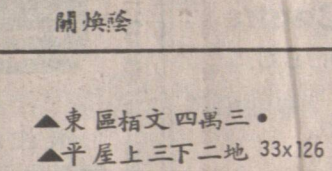
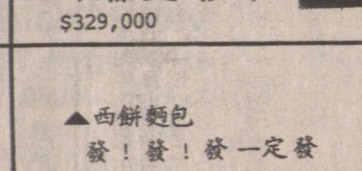
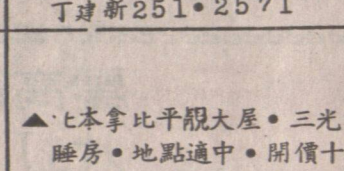
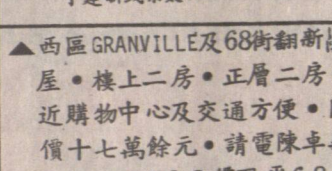
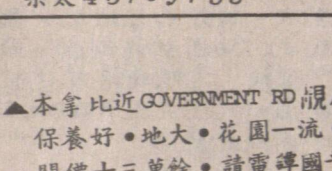
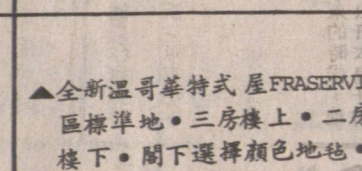
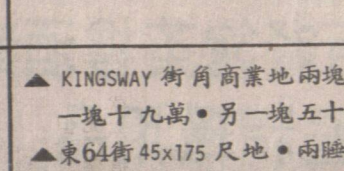
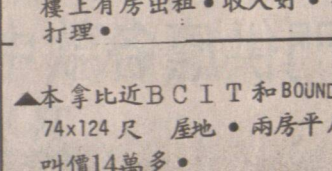
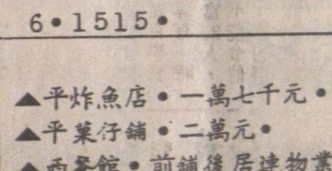
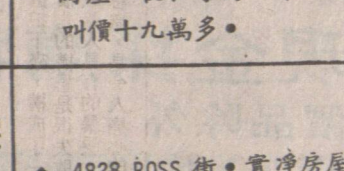
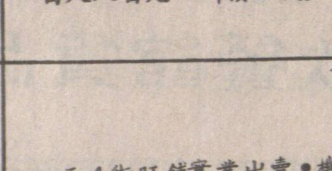
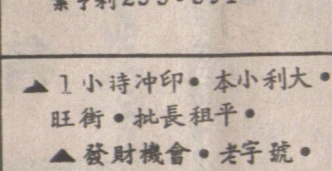
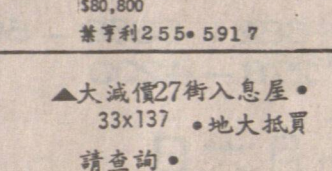
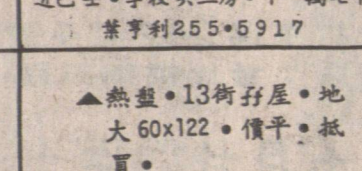
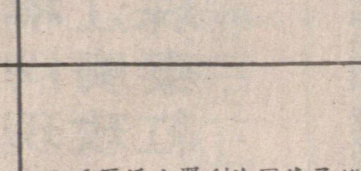
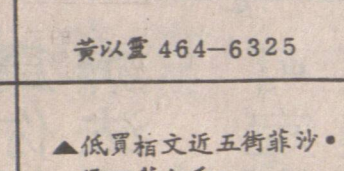
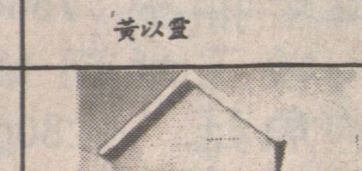
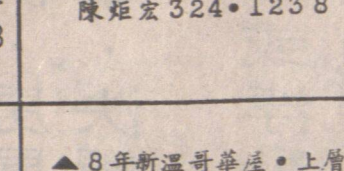
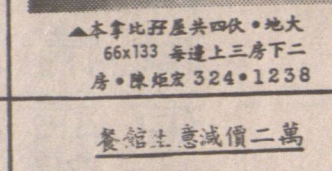
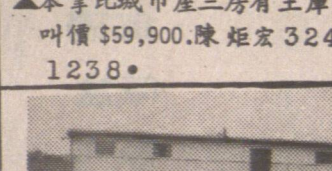
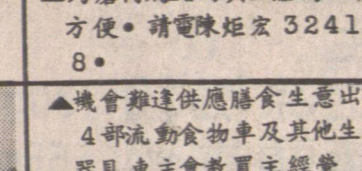


加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665▲14年新雲東十租相文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161▲4年新。每層1400呎 KILLARNEY
區。位於54街。旺舖出租
▲137-649-3525 E. HASTING
街。有舖位。寫字樓或做
其他生意用。租平。請打電
話 DON QUAN 438-8161▲本拿比離碎餐館 125 座位
廚房用具設備齊全。叫價
\$98,000
▲烈治文大西餐館全翻新。
150 座位及舞池 \$99,000▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT▲本拿比離碎餐館 125 座位
廚房用具設備齊全。叫價
\$98,000
▲烈治文大西餐館全翻新。
150 座位及舞池 \$99,000▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在
前。還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900
▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109。
叫價九萬餘元。▲HOPE 洋貨店餐館
生意叫價只九萬八千
元。急賣。▲39 萬餘。生意連實業三年
新。四房。油庫。由
雲峰去大約 40 分鐘。
ALDERGROVE.▲乾洗衣館出售
旺街 KINGSWAY。近 SEARS
百貨公司。叫價 \$39,000
▲雜貨店位於 VICTORIA 街大約
二千呎。叫價三萬二千元。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089新分契房屋
自住收租均宜
51 AVE 夾 ST
CATHERINE
交通方便▲四年新 VAN. SPE 屋 7 街近
RENFREW \$189,000
▲雲東 64 AVE. 兩睡房靚屋。地
特 45x176 尺。叫價只十一
萬九。
▲本拿比 10 年新房屋。收入好
叫價 \$265,000▲北雲區近 LONSDALE 商場
和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館
有酒牌和停車場。投資良機
叫價六十餘萬 DON QUAN 438
-8161▲中區餐館。生意連實業。近
旅店及戲院。叫價只廿六萬
餘。位於 CLOVERDALE
▲按摩及美容院在西區出售收
入好。批長。生意叫價十六
萬元。若有興趣生意連實業
可以一齊買。▲二樓一睡房相文 11 年新。有
FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6
8 0 尺。叫價 \$45,000
▲二樓咖啡室。對面是 CLOMBIA
醫院。易打理適合夫婦做。▲入息三層屋。全翻新。月入
大約一千四百。叫價只十四
萬餘元。▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲翻新古宅屋
▲東 12 街夾乃街共 7 睡房 3 全
廁。全屋翻新 33x122 呎屋
地。叫價 11 萬餘。誠運價。▲蘭菲區 40 年屋。地 40x127
尺。上樓 2 睡房。樓下土庫
叫價十一萬餘。▲本拿比巨型屋
▲樓上 2 單位。樓下 2 單位。
年入 \$23500 地 66x133 DOMINION
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲士嘉堡區 VAN
▲SPECIAL 標準地。內外如新共
六睡房。2400 呎以上。勿失
良機。誠 15 萬餘。趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618▲COMMERCE 區 2 間入息屋。
25x127 呎地。年入息。
每間 \$11,040 每間叫價 9 萬
9 千。Philip & Edward▲本拿比大藥行店。生意好。
地近旺。年批任定三萬餘。
▲FRASER 夾 56 街。一睡房相
文。叫價 4 萬餘。
▲西區 MURRY 咖啡店。生意十
分好。叫價平。▲本拿比六個月新屋。歐
洲人建築師。暖板地。有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便▲唐人街入息屋。設備一流
大家庭或收租均可。收入
一萬四千元。▲香檳區城市屋。三年新。
三睡房。有景。環境清靜
。鄰居好。WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398▲CHAMPLAIN HT. 連仔屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL。
4 年屋內外如新三睡房。請
試 13 萬餘。▲小型相文。三單位。好乳
景。40x125 呎。位於
1800 BLK 夾 GEORGIA 街
叫價合理。可自住或出租▲全新屋在建中。近 KINGS
WAY 同 SLOCAN。叫價十八
萬餘。八月完成。材料一流▲一房一廳相文
▲1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲9280 SALISH, B.B.Y. 有景
\$54,000
▲3771 BARTLETT, B.B.Y.
有景 \$67,000
陳偉林 272-2322▲3856 VICTORIA DR.
三睡房。全翻新 \$119,000
陳偉林 272-2322▲烈治文。汽車通身修理生意
連實業。近 IKEA。叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩房相文。樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲四伙相文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆▲北雲商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆▲7 伙相文近域多利街
\$329,000JENNY LEUNG
437-9733丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲新屋七房地大 50x110。近
維多利亞街 33 街。
梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲乃屋及一街。32 年上三下二
上下兩層全。地 33x135
丁建新或梁太。▲東區相文四萬三。
▲平屋上三下二地 33x126
十一萬九
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲新屋太貴。舊屋太殘。不如
買這間 9 年三房兩廁九萬二
千。丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲西餅麵包
發！發！發！一定發
在列治文唐人街
丁建新 251-2571
梁太 437-9733JENNY LEUNG
437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲七本拿比平靚大屋。三光猛
睡房。地點適中。開價十八
萬九千。請電陳華 321-
5592 譚國平 686-1515▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新靚
屋。樓上二房。正厝二房。
近購物中心及交通方便。開
價十七萬餘元。請電陳華
321-5592 譚國平 686-
1515。
▲近唐人街商業樓。樓下兩舖
樓上有房出租。收入好。易
打理。▲本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋
保養好。地大。花園一流。
開價十三萬餘。請電譚國平
686-1515 陳華 321-
5592。▲全新溫哥華特式屋 FRASERVUE
區標準地。三房樓上。二房
樓下。閣下選擇顏色地毯。
開價二十一萬九千。請電:
陳華 321-5592
譚國平 686-1515▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市
屋。送三電器。開價
\$80,800
譚國平 255-5917葉亨利 HENRY YIP
住宅電話: 255-5917
歡迎免費估價黃漢 TOIY WONG
住宅電話: 876-2335▲KINGSWAY 街角商業地兩塊。
一塊十九萬。另一塊五十萬
▲東 64 街 45x175 尺地。兩睡房
平房。十一萬多。
▲近菲沙夾十街。好屋地。兩
間屋。收租每月二千五百元
叫價十九萬多。▲本拿比近 B.C.I.T 和 BOUNDARY
74x124 尺屋地。兩房平房
叫價 14 萬多。
▲東 25 街。17 年屋。叫價 15 萬
▲餐館生意市中心。早午快餐
日入八百元。叫價八萬多。▲平炸魚店。一萬七千元。
▲平果行舖。二萬元。
▲西餐館。前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館。租平。五萬四。
葉亨利 255-5917▲大減價 27 街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲索里屋屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖▲熱盤。13 街好屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房靚相文。位於
律街。五萬餘。
黃以靈黃以靈 REX WONG
住宅電話: 464-6325王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983▲4828 ROSS 街。實淨房屋。
四房兩廁。地大 48x110。
只賣 12 萬餘。
黃以靈 464-6325▲西 4 街旺舖實業出賣。機
會難得。請快聯絡。
黃以靈 464-6325▲1 小時沖印。本小利大。
旺街。批長租平。
▲發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
長。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。▲乃屋街及 24 街共五睡房。交通
方便。請電陳炬宏 324 123
8。▲西區近士利花園菓子舖出
讓。叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲低買相文近五街菲沙。叫
價四萬六千。
▲低買相文近乃屋街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲本拿比房屋共四伙。地大
66x133 每連上三房下二
房。陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八睡二睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下
租出另有大果園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲機會難逢供應膳食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具東主會教員工經營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N.E.
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖大 64 9 \$35,000
▲西區半山高兩住宅四千餘呎
六年新西班牙式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲8 年新溫哥華屋。上層三
睡房兩浴室。兩火爐。雙
車房。保養一流。33x120
地。價十六萬餘。雷太:
277-7375 (住家)
273-3161 (公司)▲餐館生意連價二萬
VERNON 旺區著名餐館有酒牌。
10 年新物業。有 45 座位。112 座
位。尚餘 8 年租約。可交與列治
文或溫哥華物業。開價十餘萬。
雷太: 273-3161 (公司)
277-7375 (住家)▲四房另書房。全新地毯
。新油漆。獨立車庫。有
後園。近商場。公園及學
校。交通方便。十二萬九
千。雷太 277-7375
住家 273-3161 公司▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下
租出另有大果園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲機會難逢供應膳食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具東主會教員工經營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N.E.
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖大 64 9 \$35,000
▲西區半山高兩住宅四千餘呎
六年新西班牙式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

翻看她們的照片有

的事，但却失去一個可能是

，還要選擇些
這方法也

塊的。塊的。
裡，
份剪
縫交
的短
部男
水管

上，可將粗小雜物隔在
機筒裡，容易清理。
將毛皮圍巾裝在舊絲
襪裡，可保持羊毛整齊
不亂。

將許多絨線聚集在一
起，如裝在舊襪裡，就
可代替了海棉，且坐起來
富有彈性，是很舒服

歡笑

把絲襪夾在
的衣服中間，

有一次一位家長向我訴苦說：嚴伯帶他三歲的兒子出街，因為在途中，遇到孩子想要的或想吃的，但大人不答應時，便會坐在地上，正是不答應不是，不答應又不是，「頓地」扭計，天下孩子皆一，父母在這環節上千萬別軟弱，最後便懂得如此「勒索」家長的招，她竟對銀行內的一張棉花上爬落的玩，我因為不忙，來，她賴在地上哭，我全不動心，又走兩步再看她。

做，一定要使她不肯，

還是不懂買這觀念）一個面具，
我講買玩具的預算單，另一方面，我
養成每次經過玩具店買東西的
；也一樣大有道理。我沒有感
知知道孩子有孩子的道理，而成
逐漸接受，有時迫不得已，一把
吧，你痛哭一會許下，因為我知你
。我也不會許下，因為我知你
天至有零用錢用的時候，我可能
以繼續買，我依然不買，路是要
他們說些其他事物有時也好些，

地上，蹲脚，所以很多

「阿，」她頓地扭計，天下萬物皆一，父母在這邨裏生下千萬別子，日後便懂得如此「勒索」家長的銀，她竟對銀行內的一張枕化，來，她賴在地上哭，我因為不太忙，不動心，又有她不走，我也走之勢，她腳迫走前兩步扯着我的腳腕，撇開我她又走兩步回頭看我，她也走兩步又坐回地上，如得一把鼻涕的她，若無其事地繼續還不懂這觀念）一個面具，購買玩具之預算內，另一方面，我成為每次經過玩具店購買東西的

一塊
活改

人的道理
抱在心上

大至有需用錢用的時候，我可能以繼湊湊，我依然不買，路是要他們說些其他事物有時也好些，

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, characteristic of old paper. The right edge of the page is slightly irregular, suggesting it is part of a bound volume.

1

10

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the top center. A prominent dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

10

1

4

海帶，就有降低血壓之效。但有誰叫

近期在花店已見到杜鵑花了，不過它們乃是舶來品，是比利時杜鵑，它們本應在歲末才出現，怎料這麼早就登場的呢！

它們都有相同的特點，就是植株矮小，連計數算亦高不過盈尺，而花的數目却相當多，枝頭上差不多都是花蕾，而且隨着次第開放。

因為花朵的數量實在太多了，那些經已開殘凋謝的花朵，仍會掛在枝頭時，就要剪掉，以免掛在它傘下，這就更有利於其他花朵開放。

如果花朵已開盡，不妨試行把它移到一個大的花盆去，並換去一部分腐葉土，在盆底及盆面，都可以放進一些要子般顆粒大的塘泥，就既能疏水，又和保肥了。

換盆及轉換部分植料之後，澆透水，放在陰涼和陽光直接照不到的地方約一週，又可恢復正常管理

謝芳銘連點頭，又嚴

「新加坡台灣藥炮仗

否則農曆新年我到台北去

「如果怎樣？」劉康橋

「如果在年前你母親知

舊冬菇處理法

冬菇又稱香菇，營養豐富，為食用菌之上品。但如果貯藏時間超過一年，或存放久，則變質，味道變差。菇傘面的顏色由黃白色為黃黑色，鮮香味大減，字變味矣。如果按正當冬菇放入沸滾開水，使其湯滾中，會使湯變色，菜變味，影響菜餚的質

和雞蛋清，攪拌均勻後，入沸水中煮熟，撈到清水中過涼，也可放入湯菜中，也可製成涼拌菜或其它菜餚。

經過這樣處理的冬菇，質地更加嫩滑，味道同樣鮮美，並且具有不褪色的優點。

林傳和

舊冬菇處理法

冬菇又稱香菇，營養豐富，為食用菌之上品。但如果貯存時間超過一年，或存放不好，則質地變乾，味道變差。菇傘面的顏色由黃白色變為黃黑色，鮮香味大減，字聖味突出。如果按正常冬菇放入沸雞湯或其它湯菜

和雞蛋清，攪拌均勻後，入沸水中煮熟，撈到清水中過涼，即可放入湯菜中，也可製成涼拌菜或其它菜餚。

經過這樣處理的冬菇，質地更加嫩滑，味道同樣鮮美，並且具有不褪色的優點。

人際交往的其他活動。目前社會制度和法律是認可男女結婚後才有性愛，正像爸爸和媽媽的關係一樣。社會傳統和法律禁止家庭內成員互相通姦，因為這會嚴重影響家庭的生活和成員的關係，故此，哥哥和妹妹是不可以有性行為。父母可以進

一步告訴孩子，假如一家人店內成員有性行為，而又引致懷孕，所產下的嬰兒有缺陷的機會相當高。

向孩子解釋了理由之後，父母也可以告訴孩子，當他將來長大後，就可以去找一個自己心意的伴侶，像現在爸爸媽媽一

氣頂，不人，這可面，但對

謝芬妮連點頭，又說：「新加坡台灣藝炮仗，否則農曆新年我到台北去，『如果怎樣？』劉康楠：『如果在年前你母親知

- *代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
- *代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- *無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人爲您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
週六：早上十時至二時。

電話：669-6412, 681-3816
國內機票大減價

來回機票：

卡加利 FR.\$149 監恆頓 FR.\$159
沙 省 FR.\$178 雷振打 FR.\$191
溫尼辟 FR.\$243 紐 約 FR.\$414
多倫多、滿地可、溫太華 FR.\$329
檀香山 FR.\$329 三藩市 FR.\$223
羅 省 FR.\$279

●中國15日遊：上海、杭州、蘇州、南京、北京、桂林、廣州、香港十月六日 \$2199
●中國19日遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、廣州、香港。
十月三日 \$2998
●琉球、台灣九日遊：\$1338。十月三日
●日本、台灣十日遊：\$1588。十月六日
●香港六晚：住宿、機場接送、半日遊及早餐
每日出發FR.\$1399
●泰國七日遊：\$1499 十一月二十一日、
十二月十九日。
●星馬泰十一日遊 \$1818 十月廿五日
●雪梨、墨爾本十日遊\$2699 十月二十八日
●代售各航線遠遊：賭城三晚四晚。
EDMONTON MALL 南晚遊、檀香山七晚遊。等等。
●各城市一晚 旅遊香港。

 **安捷旅行社**
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

六日遊	219	梳篦 燕房 代理 商旅 汽車 屋業 遊
五晚	399	
二晚	429	
三晚	239	
七日遊	1139	
酒店二晚	459	
	255	Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 87

*溫哥華 - 香港來回 \$1188 包六晚酒店(雙人房) 直航溫哥華 上海北京 特價\$900 *溫哥華 - 香港 特價\$838 *代訂香港中國旅行社 各類長短線旅行團	夏季機票大特價! 三藩市 \$209 起 夏威夷 \$329 起 羅省 \$279 起 愛民頓 \$159 起 卡加利 \$144 起 多倫多 \$329 起 *夏威夷 五晚酒店 \$429 起	東南亞精選團 新加坡五天 \$1633 星馬泰九天 \$1873 東京台灣十天 \$1599 香港遊: 三晚住宿、機場接送、 來回機票 \$1080 溫哥華 - 香港來回 \$1050 (可停留三藩市、夏威夷、 日本、韓國及台北) 溫哥華 - 香港來回 \$1050 (可免費停留三藩市。 夏威夷。日本。韓國及台北)
--	--	--

中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽證，
每月均有團出發，行程編排第一流。

①長江大小三峽十九天\$2888 (豪華團)
行程：香港，廣州，成都，昆明，石林，大足，重慶，
三峽，宜昌，武漢，

②中國名勝遊十七天\$2688 (豪華團)
行程：香港，廣州，北京，南京，上海，杭州，桂林。

③古都華東遊廿天\$2988 (豪華團)
行程：香港，廣州，北京，西安，南京，上海，蘇州，
杭州，桂林。

港星馬泰遊 十一天\$1868 每月均有團出發
行程：香港，曼谷，玫瑰花園，水上市場，皇宮，
文化村，芭提雅，珊瑚島，鱷魚潭。

香港泰國遊 七天\$1468 每月均有團出發
行程：香港，星加坡，吉隆坡，雲頂，怡保，檳城，
曼谷，芭提雅，珊瑚島，鱷魚潭，水上市場。

機票部：電腦訂位，直接出票，快捷方便

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

Cinema
Main at 7th Ave.

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

SLIP IN THE SILK
FIONA ON FRIE

GRADE XXXXX

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR

特別
雙人座

放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4·50 老人\$2·50
夫婦\$7·50
五時半免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

不致 | 致甲

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。
不銹鋼爐頭安裝燒釘。

特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

公司：327-1111

踏入新境地

擴張營業啓事

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

廖國猷 公司: 327-1111

MICHAEL LIU FRANK LEE

PHONE: 253-1729 住宅: 879-3296

▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房。完成土庫。價十一萬五。

▲西區40年靚屋地土庫。價30萬。

▲土庫。本拿比標準地。樓上二房一廳。土庫一房及遊戲房。開價九萬五千。

▲雲東區全磚新屋。正層及二樓五房一廳。土庫三房一廳。收租自住均佳。開價十二萬餘。

▲雲東市士咸街近城多利萊鋪急售。日營五百。另有649投注。租廉。開價一萬九千。

▲雲東入息屋。每月收租千餘。三伙合法租出。叫價十三萬。

▲二埠西餐館一呂。位生意好。有滑力。割價六萬餘。

▲西區風景極佳有游泳池。二房一廳。價十五萬餘。

▲本拿比地60。三房。千一呎。20餘年。十二萬餘。

王文謙
JOHN WANG

住宅: 874•2774
公司: 327•1111
傳呼機: 645•9044



- ▲三組大屋。月租起過一千元。乃街近東28街。開價廿一萬九。屋主幫助貸款。
- ▲西區38街CARTIER, 62x131街角地。上兩房下兩房。開價廿七萬三千。
- ▲本拿比一年新屋。地66x120上三房下一房。近學校。購物。交通方便。開價廿三萬九千。
- ▲1980 CHARLES ST。上三房下一房開價九萬六千。
- ▲454 E.63地44.5x145.3 12年新。樓上三房樓下兩房。土庫完成。開價十六萬四千九。
- ▲KILLARNEY HEIGHT地 50x140。14年新五房屋。有景。3600平方呎。開價 \$249,000
- ▲一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。東13史菲沙開價 \$194,000
- ▲東56史菲沙。上下各兩睡房。地10尺。開價 \$119,000
- ▲KILLARNEY區上下各2房。開價 \$125,000

Century 21 **郭亮言**
DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive

公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093



城多利夾8街附近。地33x22。合法
出祖屋。共五房三廳三浴室兩廚。
地點好。近巴士學校。售價12萬餘。
乃歷史威靈附近。地49.5x108。共八
睡房兩廳兩廚兩浴室。及單車房。
保養一流。近Glenview學校巴士。
開價三十三萬餘。

兩房栢文。光線充足。保養費低。
近商場學校巴士。業主急賣。祇售
五萬一千九。

11年新屋地。
上層三
大。西人業主。

已賣出
23。總面積3800
廿二房。廳房寬
十五萬餘有交

易。

44座位餐館。環境優雅。創有酒
牌。近ENGLISH BAY。地點適中。

開價五萬餘。

忠誠免費估價

- ▲ 4668 PICTON 街 \$90,000 近蘭菲。交通方便。
- ▲ 1118 LILY 街上完成全翻新 9 萬 9。
- ▲ 1150 LILY 街西人業主急賣 7 萬 9。
- ▲ 2225 東 33 街石米一級保養 9 萬 8。
- ▲ 244 東 32 街近緬街學校 9 萬 9 上三下二完成上
- ▲ 406 東 5 街栢文地好景。12 萬餘。
- ▲ 28 東英皇路。全翻新 7 萬 9。
- ▲ 17 年新京士咸商業樓 38 萬。
- ▲ 菲沙街央京士咸兩舖樓上兩組栢文減至 23 萬。
- ▲ 梳利濕行前舖後居日做八百。減至 4 萬 8 急賣
- ▲ 7870 - 6 街雜貨店連賣業人息好。28 萬。
- ▲ 洗衣店急賣市中心 27 架機。2 萬 8。
- ▲ 栢文 - 2910 片打東街由 3 萬 8 起。
- ▲ 一房栢文 1420 東 8 街 4 萬 4。
- ▲ 一房栢文 440 東 5 街 4 萬 8。



新盤口歐洲人要換新
屋一級保養標準地。
近緬街及 Q 區公園。



- ▲ 新盤口近乃街。13 年
1398 呎樓下完成 1239
63 街。17 萬。

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG

鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM

林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



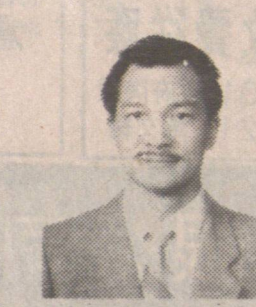
HEATHER COOKE

住家 681-6938
Pager 645-6813



JENNY SOO

蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838



CARLOS WONG

黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON

潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG

黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG

黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



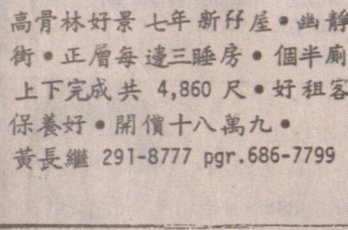
▲ 1611 VICTORIA 全新溫哥華
特式屋。樓上3房。樓下2房。兩
廁。家庭室。兩爐頭。雙車房。
\$187,000 黃光照 645-3232



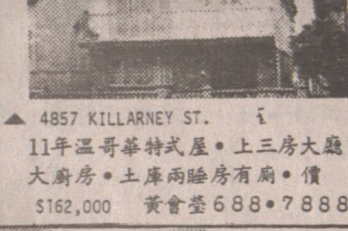
▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000.
唐人街巨屋。八房一廳。
土庫完成。電器齊全。688-
7888



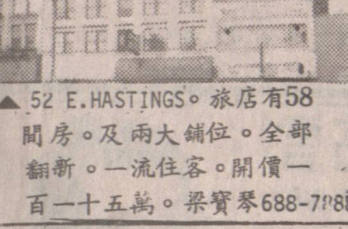
▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩睡房。土庫完成。
地 34x117
黃會瑩 645-5368



▲ 1113-1115 HACHEY AVE. COQ.
高層林好景。七年新。雙車房。
正層。兩睡房。個半廁。
上下完成。共 4,860 尺。好租。客
保養好。開價十八萬九。
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ 4857 KILLARNEY ST. 11
11年溫哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房。有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



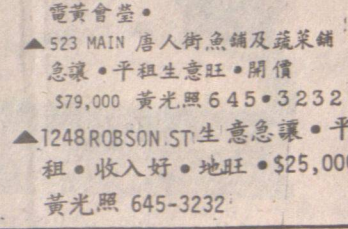
▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
已上二房。二房。柚木地板。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



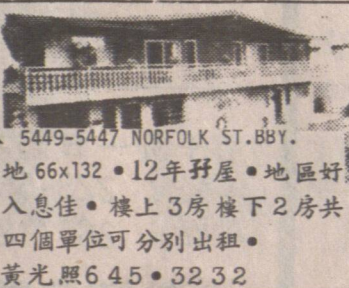
▲ 2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010



▲ 4033 CAMBIE ST. 離黃金商場
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會瑩

▲ 523 MAIN 唐人街。魚舖及蔬菜舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST. 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132. 12年。好。地。區。好。
入息佳。樓上3房。樓下2房。共
四個單位。可分別出租。
黃光照 645-3232



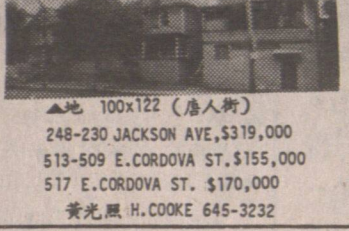
▲ 5655 PATRICK ST. 33年新。1170 呎。
地 53x114. 兩車房。開價 \$119,900
林麗儀或 H. COOKE 688-7888



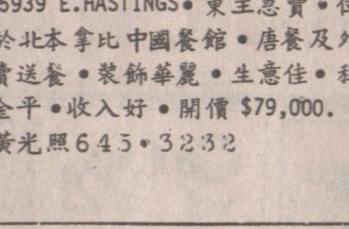
▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000
租文地。樓上4房。樓下一房。
適合大家庭居住。
黃光照 645-3232



▲ 3645 E. 26AVE. VAN.
地 66x111. 3睡房。上層。兩
廁。兩車房。\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 地 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232



▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.
地 145x154 5房3廁兩車房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 大減價急讓
2056 TURNER VAN. 地 40x113
全層6大房。適合大家庭。柚
木地板。環境佳。只售 \$125,000
黃光照 645-3232



▲ 6757 KNEALE PL. 地 60x144
15年四層複式現代屋。屋主已
買。急賣!! 共四房。家庭室。
梯廳室。開價 \$139,000
黃光照 645-3232

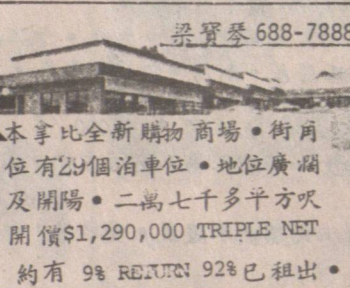


▲ 2435 KINGSWAY 33x105.7
投資好屋。地。12年新。保養好
一睡房。一廁。\$86,400。
請速電。黃長繼 291-8777
PGR 688-7799

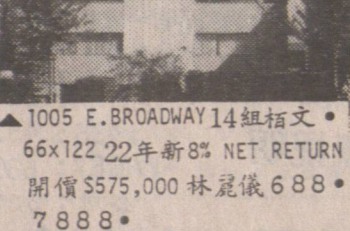


▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋。上二房。二廁。\$119,000。
黃光照 645-3232

▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y. 57x140
樓上3睡房。樓下3睡房。環
境佳。高尚住宅。有景。2廁。
2廚。開價 \$174,000 黃光照
645-3232



▲ 本拿比全新購物商場。街角
位。有20個泊車位。地位廣闊
及開闊。二萬七千多平方呎。
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92% 已租出。



▲ 1005 E. BROADWAY 14租文地。
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-
7888



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四房。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區。近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴。黃會瑩 688-7888



▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩睡房。下兩
睡房。可出租。叫價
\$114,500 800 方呎。
梁寶琴。林麗儀
688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層。約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



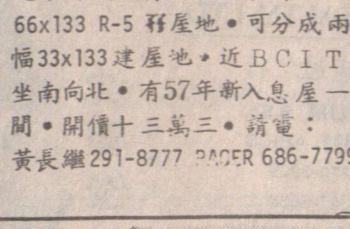
▲ 唐人街地。三層。三層石
屋。樓上 25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888



▲ 641 E. 29 AVE. 33x143 溫哥華特式屋 4
年新。樓上 4 房。樓下 3 房
1300 呎。地大有景。黃光照。林麗儀
688-7888



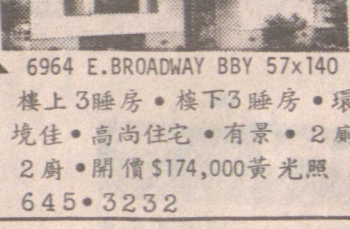
▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式。西人屋。五年前全新
新。黃會瑩 688-7888



▲ 128 S. GROSVENOR. 二層新。
上三房。二房。單元。屋主急讓。
急讓。蘇雪敏。黃會瑩:
688-7888



▲ 唐人街地。五商業舖位。樓上
七千尺。可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓。三樓。寫字樓。
另 99 個地下停車位。全租出。約 \$300,000。
TRIPLE NET 年。收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

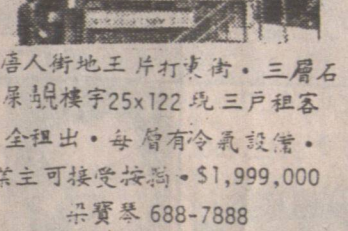
▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM. 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁。2廁。雙車房。黃光照 645-3232

▲ NO. 1-369 W. 4TH ST. N. VAN.
北溫哥華 900 尺兩睡房。租文。
保養好。地點適中。開價
\$64,500 業主急賣。請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799
NO 102-1100 HARWOOD ST. DOWNTOWN
630 尺。一睡房。租文。寬大。清
潔。開價 \$50,800
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ 25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
綠草。綠地。海邊。商業地。有
車。機會。黃光照 645-
3232 H. COOKE



▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩睡房。下兩
睡房。可出租。叫價
\$114,500 800 方呎。
梁寶琴。林麗儀
688-7888



▲ 641 E. 29 AVE. 33x143 溫哥華特式屋 4
年新。樓上 4 房。樓下 3 房
1300 呎。地大有景。黃光照。林麗儀
688-7888



▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式。西人屋。五年前全新
新。黃會瑩 688-7888



▲ 128 S. GROSVENOR. 二層新。
上三房。二房。單元。屋主急讓。
急讓。蘇雪敏。黃會瑩:
688-7888



▲ 唐人街地。五商業舖位。樓上
七千尺。可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓。三樓。寫字樓。
另 99 個地下停車位。全租出。約 \$300,000。
TRIPLE NET 年。收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM. 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁。2廁。雙車房。黃光照 645-3232



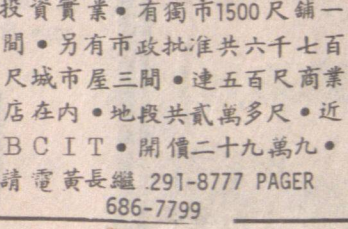
▲ NO. 1-369 W. 4TH ST. N. VAN.
北溫哥華 900 尺兩睡房。租文。
保養好。地點適中。開價
\$64,500 業主急賣。請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799
NO 102-1100 HARWOOD ST. DOWNTOWN
630 尺。一睡房。租文。寬大。清
潔。開價 \$50,800
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ 25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
綠草。綠地。海邊。商業地。有
車。機會。黃光照 645-
3232 H. COOKE



▲ 唐人街地。五商業舖位。樓上
七千尺。可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓。三樓。寫字樓。
另 99 個地下停車位。全租出。約 \$300,000。
TRIPLE NET 年。收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

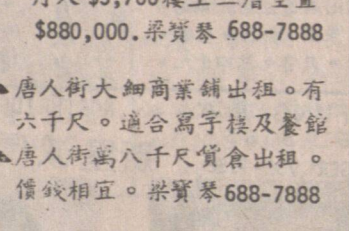
▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM. 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁。2廁。雙車房。黃光照 645-3232

▲ NO. 1-369 W. 4TH ST. N. VAN.
北溫哥華 900 尺兩睡房。租文。
保養好。地點適中。開價
\$64,500 業主急賣。請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799
NO 102-1100 HARWOOD ST. DOWNTOWN
630 尺。一睡房。租文。寬大。清
潔。開價 \$50,800
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ 25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
綠草。綠地。海邊。商業地。有
車。機會。黃光照 645-
3232 H. COOKE



▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩睡房。下兩
睡房。可出租。叫價
\$114,500 800 方呎。
梁寶琴。林麗儀
688-7888



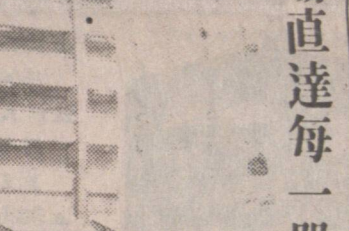
▲ 641 E. 29 AVE. 33x143 溫哥華特式屋 4
年新。樓上 4 房。樓下 3 房
1300 呎。地大有景。黃光照。林麗儀
688-7888



▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式。西人屋。五年前全新
新。黃會瑩 688-7888



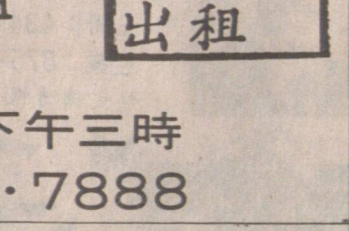
▲ 128 S. GROSVENOR. 二層新。
上三房。二房。單元。屋主急讓。
急讓。蘇雪敏。黃會瑩:
688-7888



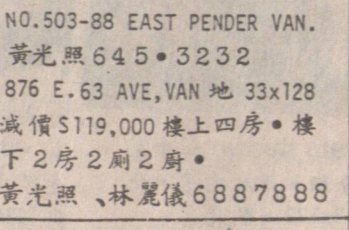
▲ 唐人街地。五商業舖位。樓上
七千尺。可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓。三樓。寫字樓。
另 99 個地下停車位。全租出。約 \$300,000。
TRIPLE NET 年。收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM. 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁。2廁。雙車房。黃光照 645-3232



▲ NO. 1-369 W. 4TH ST. N. VAN.
北溫哥華 900 尺兩睡房。租文。
保養好。地點適中。開價
\$64,500 業主急賣。請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799
NO 102-1100 HARWOOD ST. DOWNTOWN
630 尺。一睡房。租文。寬大。清
潔。開價 \$50,800
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ 25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
綠草。綠地。海邊。商業地。有
車。機會。黃光照 645-
3232 H. COOKE



▲ 唐人街地。五商業舖位。樓上
七千尺。可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓。三樓。寫字樓。
另 99 個地下停車位。全租出。約 \$300,000。
TRIPLE NET 年。收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM. 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁。2廁。雙車房。黃光照 645-3232

▲ NO. 1-369 W. 4TH ST. N. VAN.
北溫哥華 900 尺兩睡房。租文。
保養好。地點適中。開價
\$64,500 業主急賣。請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799
NO 102-1100 HARWOOD ST. DOWNTOWN
630 尺。一睡房。租文。寬大。清
潔。開價 \$50,800
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799

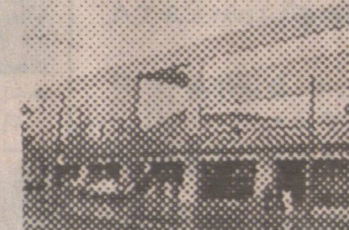
▲ 25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
綠草。綠地。海邊。商業地。有
車。機會。黃光照 645-
3232 H. COOKE



▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩睡房。下兩
睡房。可出租。叫價
\$114,500 800 方呎。
梁寶琴。林麗儀
688-7888



▲ 641 E. 29 AVE. 33x143 溫哥華特式屋 4
年新。樓上 4 房。樓下 3 房
1300 呎。地大有景。黃光照。林麗儀
688-7888



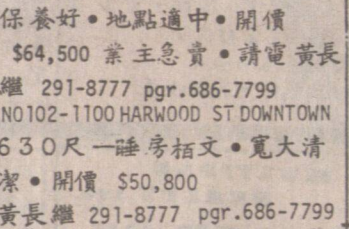
▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式。西人屋。五年前全新
新。黃會瑩 688-7888



▲ 128 S. GROSVENOR. 二層新。
上三房。二房。單元。屋主急讓。
急讓。蘇雪敏。黃會瑩:
688-7888



▲ 唐人街地。五商業舖位。樓上
七千尺。可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓。三樓。寫字樓。
另 99 個地下停車位。全租出。約 \$300,000。
TRIPLE NET 年。收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

新華中心

SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招 租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位245個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688-7888

住家電話：263-4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐

139 C Ke
Van. B.C.

經
梁寶

CHRISTINE

Page

438-233

住家：2



▲ 1611 VICTORIA
特式屋・樓上3
3 房家庭室・
屋 \$187,000 美



▲ 626 PRIOR S
唐人街巨型
土庫完成・
7888



▲ 128 EAS
40年兩
地 34x11
黃會堂

▲ 1113-1115 H
高層林好景
街・正層每
上下完成共
保養好・開
黃長繼 291



▲ 4857 KILLAR
11年溫哥華
大廚房・土
\$162,000



▲ 52 E. HAST
閣房・及
翻新・一
百一十五



50x127 屋地
房・樓下3
實・\$155,0



▲ 4542 IMP
68x128 房
近 METRO



▲ 4914 SPE
上二房下
\$99,000
黃會堂



▲ 2974 E.
材料一流・
OR 435-10

▲ 4033 CAN
出售三
電黃會堂

▲ 523 MAIN
急讓・平
\$79,000

▲ 1248 ROBS
租・收入
黃光照

余正木工泥水

電話: 251-6248

政府牌照
廚房磁磚
水喉磁磚
水喉磁磚
油漆瓦仔
改建加建
各項裝修

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇〇九四

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH AVE. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

十月新盤

東西柏文

投資買賣

工商樓宇

旅館酒樓

應有盡有

各行各業

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

東西柏文

投資買賣

工商樓宇

旅館酒樓

應有盡有

各行各業

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

東西柏文

投資買賣

工商樓宇

旅館酒樓

應有盡有

各行各業

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹輝 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

東西柏文

投資買賣

工商樓宇

旅館酒樓

應有盡有

各行各業

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

JOHN WOO
Multiple Realty Ltd.
多寶實業公司
一房兩廳兩廁。設備如
新。750 E. 7TH AVE. 環境
優美。地位適中。
週末開放。首期五萬。
四萬四千三。

東西柏文

投資買賣

工商樓宇

旅館酒樓

應有盡有

各行各業

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

謝大鈞
F.R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文字直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN ST. VAN. B.C.
公司: 683-4618 住宅: 321-8198

東西柏文

投資買賣

工商樓宇

旅館酒樓

應有盡有

各行各業

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

東西柏文

投資買賣

工商樓宇

旅館酒樓

應有盡有

各行各業

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

旺舖出租
1) 361 E. BROADWAY 宜洗衣店或各行生意冷氣。
KINGSGATE MALL 對面。月租 \$850
2) LONSDALE 北溫 12 街角旺區。千二百尺
月租一千元。
3) GRANVILLE 街樓上二千尺宜會所。寫字樓
月租一千元。

東西柏文

投資買賣

工商樓宇

旅館酒樓

應有盡有

各行各業

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

東西柏文

投資買賣

工商樓宇

旅館酒樓

應有盡有

各行各業

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

應有盡有

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

ROYAL LEPAGE
公司: 299-1451
THERESA CHENG
鄭榮莉
PETER YUNG
住宅: 420-2074 住宅: 299-7081

東西柏文

投資買賣

工商樓宇

旅館酒樓

應有盡有

各行各業

應有盡有

應有盡有

應有盡有</

Enerfacts

改善窗門會增加節約能源的效能

(本報將連續刊載有關節省能源的資料)

如何查察及防止暖氣外流

其他

最好能將放牧牛奶的洞口、信箱口、貓兒的出入小門用保溫條貼好或封密。

內部裝修

利用內部裝修的機會，在外牆和天花板內安置防潮設備（在溫度高的那面）把防潮的接頭處重覆貼好，把所有水管、通風口和電線出口全部封好。

外部裝修

一間保暖效果不理想的建築物，是可以從外面而重新鋪設保溫材料的。整間房屋可以用防潮的材料如 (6-mil) 0.15 mm 的聚乙烯包裹，然後在外面安裝保溫材料便可居住。但假如牆內已有保溫設備的話，那麼便需要在防潮材料上採用最少兩倍於現有的保溫作用。

房屋的密封程度應達到甚麼階段

房屋應儘可能緊閉，阻止任何漏氣的地方。如有需要，可利用空氣調節系統來提供足夠空氣幫助氣體燃燒和改善因溫度太高而產生的氣味。記者，大部份的房屋都因為太多縫隙，所以需要花很多時間和金錢，才能令房屋過份緊閉。

如需要更多有關現有房屋的空氣調節系統，請參閱「保持室內溫暖」。

改變位置

順風和逆風對房屋造成不同的壓力，滲漏亦因而增加。房屋就好像一個巨大的風箱，把空氣吸入，又把它迫出，為了減少動風對房屋造成的損壞，最好能在受風的地方種植樹木和設置籬笆。

改善窗門會增加節約能源的效能

從窗門漏出的暖氣

窗門的保溫價值很低，和時常出現嚴重的水氣凝結和漏氣問題。在冬天時，玻璃會令到房間溫度寒冷和過熱。在夏天時，過熱是最常見的問題。

屋內暖氣洩漏大約有百分之十至十五是從窗門漏出。準確的數量則視乎玻璃的總面積、房屋的保溫程度及房屋面向太陽及當風的地方而定。

由玻璃漏出的暖氣

任何窗的保溫價值幾乎全由玻璃表面的空氣層，和雙層或多層玻璃之間的空間提供。實際上，普通玻璃本身只有 RSI 0.006 (R003) 的耐熱能力（不包括玻璃內外的空氣層），玻璃的厚度和經窗門傳散的熱力是沒有多大的關鍵。

*耐熱能力 RSI (R) 用來量度一種材料對熱流的抵抗程度。RSI (R) 愈高，保溫效果愈好。

一個單層玻璃窗格在一個平方米的面積內所漏走的暖氣是 1.3 倍於相同面積而有耐熱能力 RSI 2.1 (r12) 的牆壁，而雙層玻璃窗格則漏走 8 倍，三層玻璃則是牆的 5 倍。

可影響由窗門漏走的暖氣量計有：

·玻璃的層數和質料

·玻璃之間的空間和厚度
·窗框的耐熱能力和框格的材料。

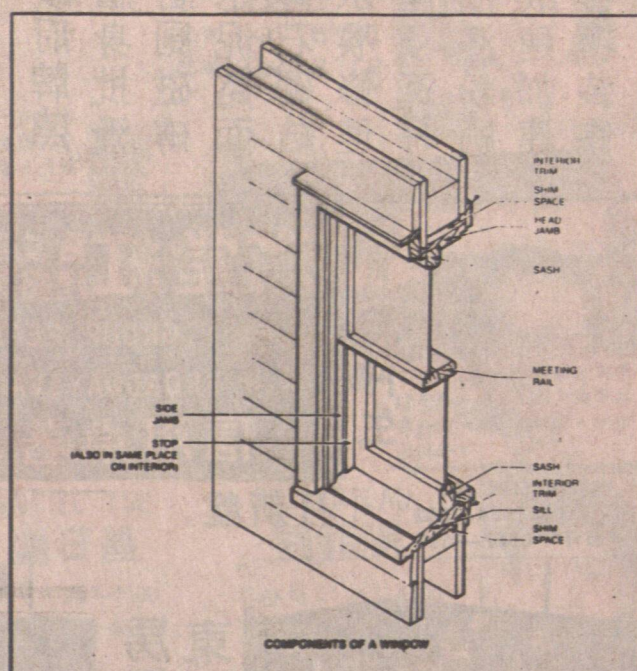
增加隔熱層的層數

在窗內和外增加玻璃層數和其他隔熱材料可減低暖氣從窗門漏出。這些材料可以裝在原有的窗邊或輕身的窗框加裝在原有窗框上。如果保溫材料是在外面安裝，小心避免把濕氣困在原有的窗門內。換言之，原有的窗門密封的程度要比新的為高。

如果隔熱層是在室內安裝的話，一定要密封通風，令水氣凝結不會發生。假如安裝時不夠緊密，便需要在原有的窗框外穿一個小孔，小孔是鑽在防風框格或窗台下而使積聚的水份可以排出窗外。

不同窗門的耐熱能力

窗門類別	窗框耐熱能力	
	金屬	木
單層玻璃	0.15 (0.88)	0.17 (0.98)
單層玻璃和防風窗	0.32 (1.82)	0.34 (1.92)
雙層玻璃	0.27 (1.52)	0.34 (1.92)
雙層玻璃和防風窗	0.43 (2.46)	0.50 (2.86)
三層玻璃	0.49 (2.76)	0.51 (2.91)



如想知有關於這份資料更多詳情，或如何為家中節省能源：
請打免費熱線電話：1-800-267-9563
B.C. 省居民請電 112-800-267-9563
溫太華—哈爾濱民請電 995-1801



Canada

八達汽車修理中心



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC 工作
免費車借用

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋球場 794號

陽光汽車修理中心

(近唐人街)

聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包火嘴一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

(商用貨車除外)

通車全車 45 點大保養 TUNE UP

換油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝雪吹等共 45 點，只收

工銀：四缸 \$49.98、六缸

\$59.98、八缸 \$69.98

貨車除外 (零件不包括在內)

新車，還青打底

(UNDER COATING)

防鏽、防腐、隔音、

特級耐用，還青打底。

細車只收 \$59.95 起

清洗冷却系統

特價 \$12.98

高壓水及洗滌水箱、引擎

、內呔、冷却水箱，同時加

入防凍水到零下 30 度。

(防凍水另計)

買舊車時全車安全

全盤檢查：附上

聯邦政府執照技

師簽名報告。

特價 \$38.00

保證不會買錯車

更換前輪

碟式剎車

(Brake)

連工包料

只收 \$54.95

起

聯邦政府執照技師

經驗豐富、工作保證

七天營業：週一至週六：

每日上午九時至下午八時

週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



快捷車身修理

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

中國洪門民治黨駐加總支部聯合公佈：
全加達權總社

一九八吉年十月十二日

張天序、閻瑞琪、閻松鉅、閻松瀾、劉鏞、周榮榮、康卓華、黃輝禧、黃文輝、梁柱倫、馬榮劍（一片市魯別）黃光漢、馬明基、凌慶輝、曾自廉、黃光薄、陳清強、馬敬年、黃仲倫、康永揚、馬敬庭、馬炳聰、梁信成、馬汝銘、（柯地和）劉輝、熊金、譚光耀、李榮光、趙順、司徒漢、（點問頓）馬清衍、（域多利）黃佑基、林光宗、周遠鏡、黃相、黃宇進、鄭健霖、黃泳榮、胡翰章、○吳培德、黃廷勇、梁華秀、梁浩基（一片市阻治）鄭蘭、漁丹酒家、周超常、周福光、周錦灼、周什權、朱振岳、周炳怡、曾永碧、周華（當近）鄭伯祥、鄭洋源（以上每捐式拾元）（雲哥華）鄭鈺貴、康永騰、鄭炳權、呂定國、（溫地畔）林洪昌、馬榮邦、周瑞仕、（德寧）羅福星、羅錦安、江振聲、周仁佳、劉燭、劉福奇、（錦錄）李海生、閻朝彰碧、閻春魁、駱湛、劉錫莊、黃相、區輝基、（點問頓）周長智、（多明多）閻樹助、張麗官、陳珍妮、盧錦華、陳翠錦、馬樹劍、黃劍杏（乃唐）嚴保量、黃天錦、梁偉添、楊煒煌、鄭榮沛、鄭務本、唐錫、陳斌、黃參、盧廣衛（當近）劉毅明、（以上每捐拾元）（雲哥華）張達、唐樹芬、（一片市魯別）黃添添、余煒然、康輝、黃俊灼、（一片市魯別）關楚、（一片市阻治）賴國強、馬亦（以上每捐五元）（德寧）李振欽式元上列善長芳名之捐款，係已包括在各方支部、社之總數內，但仍有平城、閻頓等支分未寄來，容後補登致謝。倘有錯漏，祈為指正。

 № 33099

YONGHE TELLER

匯豐銀行有限公司
HONGKONG & YONGHE BANK LTD.

DATE 19/10/87

PAYABLE TO ZHI GONG TANHS

AMOUNT \$20102.00

COMMISSION 2725-40

NET COST HONGKONG \$20102.00

REMITTER PARK CITY

詳情請來電查詢 電話：681·0611



